Qmed® Comfort

PERFOROWANA PODUSZKA DO SNU DLA DZIECI
BREATHABLE KID PILLOW

PL
Instrukcja Używania

Wydanie: AD240624
Numer katalogowy: DRQE3L

Miękka i ergonomiczna poduszka chroni naturalny okrągły kształt głowy dziecka podczas snu lub w czasie drzemki. Oddychający, hipoalergiczny, certyfikowany materiał z przewiewnym systemem otworów wentylacyjnych odprowadza wilgoć i zwiększa cyrkulację powietrza, tworząc bezpieczne środowisko do snu małych dzieci nawet podczas gorących i wilgotnych nocy.
Budowa i sposób działania wyrobu:
Poduszka to wyrób medyczny stworzony z lekkich i wytrzymałych materiałów, opracowany w oparciu o nowoczesne założenia projektowe. Pianka memory pod wpływem temperatury ciała idealnie dopasowuje się do jego kształtów, zwiększając tym samym powierzchnię podparcia. Poduszka to obok zajęć fizjoterapeutycznych i fizycznych uznany, podstawowy środek wpływający na zdrowie w dysfunkcjach kręgosłupa szyjnego. Poduszka jest przyjazna dla alergików, dzięki piance z pamięcią kształtu, która nie sprzyja rozwojowi roztoczy. Niskie wyprofilowanie poduszki pomaga utrzymać głowę, szyję i kręgosłup dziecka w jednej linii i odciąża rosnące ciało. Poduszka idealna do łóżeczka lub łóżka rodzica.

Wskazania:
- Profilaktyka powstawania napięć mięśniowych i dyskopatii w obrębie odcinka szyjnego
- Zalecenia do odciążania kręgów szyjnych w celu zachowania naturalnej krzywizny kręgosłupa

Przeciwwskazania:
- Użytkownicy z poważnymi schorzeniami odcinka szyjnego kręgosłupa lub utrwalonymi zmianami przed pierwszym użyciem powinni skonsultować się z lekarzem lub fizjoterapeutą. Poduszka polecana dzieciom od 2 roku życia.

Konserwacja:
Pianka z pamięcią kształtu nie nadaje się do prania. Pokrowiec zewnętrzny jest zdejmowalny i może być prany w temperaturze do 30°C/ 86°F. Ze względu na sposób transportu, poduszka po wyjęciu z opakowania może mieć "zapach fabryczny". Aby zniknął, przed pierwszym użyciem, wystarczy przewietrzyć poduszkę.

Skład: 100% PU z otworami wentylacyjnymi
Poszewka wewnętrzna: 100% dzianina poliestrowa
Poszewka zewnętrzna: 30% bambus 70% tkanina poliestrowa z odpinanym zamkiem błyskawicznym

Wymiary: 50x30x5,5cm

Gęstość: 45 kg / m³

Przewidziany użytkownik:
Wyrób medyczny przeznaczony jest dla laika (użytkownika nieprofesjonalnego).
Utylizacja wyrobu medycznego: Utylizację wyrobu należy przeprowadzić zgodnie z obowiązującymi lokalnymi przepisami ochrony środowiska.

Ostrzeżenie: Każdy poważny incydent, który wystąpił w związku z wyrobem, należy zgłosić producentowi i właściwemu organowi państwa członkowskiego (dot. UE), w którym użytkownik i / lub pacjent ma siedzibę.

ENG
Instructions for use

Edition: 05.2024
Catalogue number: AD240624

The soft and ergonomic pillow protects the natural round shape of your child's head during sleep or nap time. The breathable, hypoallergenic, certified material with an airflow hole system wicks away moisture and increases air circulation, creating a safe sleeping environment for young children even during hot and humid nights.
Design and usage:
The pillow is a medical device created from lightweight and robust materials, developed on the basis of modern design principles. Under the influence of body temperature, the memory foam adapts perfectly to the shape of the body, thereby increasing the support surface. In addition to physiotherapy and physical exercises, a pillow is an established primary health measure for cervical spine dysfunctions. The pillow is allergy-free, as the memory foam inhibits the growth of dust mites. The low shape of the pillow helps to keep the child's head, neck, and spine aligned and relieves pressure on the growing body. The pillow is perfect for the cot or parent's bed.

Indications:
- Prevention of muscle tension and discopathy in the cervical region
- Recommendations for relieving pressure on the cervical vertebrae to maintain the natural curvature of the spine

Contraindications:
- Users with serious cervical spine conditions or permanent lesions should consult a physician or physiotherapist before first use. Pillow recommended for children over 2 years old.

Maintenance:
The memory foam is not washable. The outer pillowcase is removable and can be washed at up to 30°C/ 86°F. The pillow may have a 'factory smell' when removed from its packaging due to the method of transport. To make it disappear, simply air the pillow before first use.

Composition: 100% PU with airflow holes
Inner pillowcase: 100% polyester knitted fabric
Outer pillowcase: 30% bamboo 70% polyester fabric with detachable zip

Size: 50x30x5.5cm

Density: 45 kg / m³

Intended user:
The medical device is intended for the general public (a non-professional user).
Disposal of the medical device: The device must be disposed of following the applicable local environmental regulations.

Caution: Any serious incident that occurs in connection with a device must be reported to the manufacturer and the competent authority of the Member State (applicable to the EU) where the user and/or patient is based.

Objaśnienie zastosowanych symboli:

Producent	LOT Kod partii	MD Wyrób medyczny
Data produkcji	UDI Niepowtarzalny kod identyfikacyjny wyrobu	CE Zgodność z Rozporządzeniem UE 2017/745
Ostrzeżenie	REF Numer katalogowy	Zajrzyj do instrukcji używania

Description of symbols used:

Manufacturer	LOT Lot/batch number	MD Medical device
Date of manufacture	UDI Unique identification code of the product-type	CE Compliant with Regulation (EU) 2017/745
Warning	REF Unique catalogue number	Refer to the instructions for use

mdh Sp. z o.o.
ul. Maratońska 104
94-007 Łódź, Polska (EU)
tel. +48 42 674 83 33
e-mail: port@meyragroup.com

mdh Sp. z o.o.
ul. Maratońska 104
94-007 Łódź, Poland (EU)
tel. +48 42 674 83 33
e-mail: port@meyragroup.com

Qmed® Comfort

ALMOHADA PERFORADA PARA DORMIR PARA NIÑOS
PERFORIERTES SCHLAFKISSEN FÜR KINDER

ES
Instrucciones de uso

Edición: AD240624
Número de catálogo: DRQE3L

La almohada suave y ergonómica protege la forma redonda natural de la cabeza del niño mientras duerme o a la hora de la siesta. Tejido transpirable, hipoalergénico y certificado con un sistema de ventilación que expulsa la humedad y aumenta la circulación del aire, creando un entorno de descanso seguro para los niños pequeños incluso durante las noches calurosas y húmedas.
Construcción y funcionamiento del producto:
La almohada es un producto médico creado a partir de materiales ligeros y duraderos, desarrollado sobre la base de modernos principios de diseño. Bajo la influencia del calor corporal, la espuma con memoria se adapta perfectamente a la forma del cuerpo, aumentando así la superficie de apoyo. Además de la fisioterapia y las actividades físicas, el cojín es una medida sanitaria primaria establecida para las disfunciones de la columna cervical. La almohada es antialérgica, ya que la espuma con memoria no favorece la proliferación de ácaros. El perfil bajo de la almohada ayuda a mantener alineados la cabeza, el cuello y la columna vertebral del niño y alivia la presión sobre el cuerpo en crecimiento. Una almohada ideal para la cuna o la cama de los padres.

Indicaciones:
- Prevención de la tensión muscular y la discopatía en la región cervical
- Recomendaciones para aliviar la presión sobre las vértebras cervicales a fin de mantener l a curvatura natural de la columna vertebral.

Contraindicaciones:
- Los usuarios con enfermedades graves de la columna cervical o lesiones establecidas deben consultar a un médico o fisioterapeuta antes de utilizarla por primera vez. La almohada está recomendada para niños a partir de 2 años.

Mantenimiento:
La espuma con memoria de forma no es lavable. La funda exterior es extraíble y puede lavarse hasta a 30°C/ 86°F. Debido al método de transporte, la almohada puede tener "olor a fábrica" al sacarlo de su embalaje. Para que desaparezca, basta con airear la almohada antes de usarla por primera vez.

Composición: 100% PU con orificios de ventilación
Funda interior: tejido de punto 100% poliéster
Funda exterior: tejido 30% bambú 70% poliéster con cremallera desmontable

Dimensiones: 50x30x5,5cm

Densidad: 45 kg/m³

Usuario previsto:
El producto sanitario está destinado a los usuarios no profesionales.
Eliminación del producto sanitario: La eliminación del producto debe realizarse de acuerdo con la normativa medioambiental local aplicable.

Advertencia: Todo incidente grave que se produzca en relación con el producto debe notificarse al fabricante y a la autoridad competente del Estado miembro (ref. la UE) donde se encuentra el usuario / o el paciente tiene su sede.
Explicación de los símbolos utilizados:

DE
Bedienungsanleitung

Ausgabe: AD240624
Katalognummer: DRQE3L

Das weiche und ergonomische Kissen schützt die natürliche runde Form des Kopfes Ihres Kindes beim Schlafen oder Nickerchen. Atmungsaktives, hypoallergenes, zertifiziertes Material mit einem Luftzirkulationssystem aus Belüftungslöchern leitet Feuchtigkeit ab und erhöht den Luftdurchfluss, sodass auch in heißen und feuchten Nächten eine sichere Schlafumgebung für kleine Kinder entsteht.
Aufbau und Funktionsweise des Produkts:
Das Kissen ist ein medizinisches Produkt aus leichten und haltbaren Materialien, das auf der Basis moderner Designannahmen entwickelt wurde. Der Memory-Schaum passt sich unter dem Einfluss der Körperwärme perfekt der Körperform an und vergrößert so die Stützfläche. Neben physiotherapeutischen und physischen Aktivitäten ist das Kissen ein anerkanntes Basismittel zur Gesundheitsbeeinflussung bei Funktionsstörungen der Halswirbelsäule. Das Kissen ist auch dank des Memory-Schaums allergikerfreundlich, der die Entwicklung von Hausstaubmilben verhindert. Das niedrige Profil des Kissens trägt dazu bei, dass Kopf, Nacken und Wirbelsäule des Kindes in einer Linie bleiben, was den wachsenden Körper entlastet. Kissen, das perfekt für ein Kinderbett oder das Elternbett geeignet ist.
Indikationen:
- Vorbeugung von Muskelverspannungen und Diskopathie im Halsbereich
- Zur Entlastung der Halswirbelsäule, um die natürliche Krümmung der Wirbelsäule zu erhalten

Kontraindikationen:
- Benutzer mit schwerwiegenden Erkrankungen der Halswirbelsäule oder dauerhaften Veränderungen sollten vor der ersten Anwendung einen Arzt oder Physiotherapeuten aufsuchen. Das Kissen wird für Kinder ab 2 Jahren empfohlen.

Wartung:
Memory-Schaum ist nicht waschbar. Der Außenbezug ist abnehmbar und kann bei Temperaturen bis 30°C/86°F gewaschen werden. Aufgrund der Transportart kann es nach der Entnahme aus der Verpackung einen „Fabrikgeruch" haben. Damit er verschwindet, lüften Sie das Kissen einfach vor dem ersten Gebrauch.
Materialien: 100% PU mit Belüftungslöchern
Innenbezug: 100% Polyestergarn
Außenbezug: 30% Bambus, 70% Polyestergarn mit abnehmbarem Reißverschluss

Größe: 50x30x5,5cm

Dichte: 45 kg/m³

Beabsichtigter Benutzer:
Das medizinische Produkt ist für den Laien (nicht-professionellen Benutzer) bestimmt.
Entsorgung des medizinischen Produkts: Die Entsorgung des Produkts muss gemäß den geltenden örtlichen Umweltschutzbestimmungen erfolgen.

Warnung: Jeder schwerwiegende Vorfall, der im Zusammenhang mit dem Produkt auftritt, muss dem Hersteller und der zuständigen Behörde des Mitgliedstaats (betrifft: EU) gemeldet werden, wo der Benutzer und/oder Patient seinen Sitz hat.

Explicación de los símbolos utilizados:

Fabricante	LOT Número de serie/ lote	MD Producto sanitario
Fecha de producción	UDI Código único de identificación del producto	CE Cumplimiento del Reglamento 2017/745 de la UE
Advertencia	REF Número único de catálogo	Consulte las instrucciones de uso

Erläuterung der verwendeten Symbole

Hersteller	LOT Serien-/Chargennummer	MD Medizinisches Produkt
Herstellungsdatum	UDI Individueller Produktidentifikationscode	CE Konform mit der EU-Verordnung 2017/745
Warnung	REF Individuelle Katalognummer	Siehe Bedienungsanleitung

mdh Sp. z o.o.
ul. Maratońska 104
94-007 Łódź, Polonia (EU)
tel. +48 42 674 83 33
e-mail: port@meyragroup.com

mdh Sp. z o.o.
ul. Maratońska 104
94-007 Łódź, Polen (EU)
tel. +48 42 674 83 33
e-mail: port@meyragroup.com

ПЕРФОРИРОВАННАЯ ПОДУШКА ДЛЯ СНА ДЛЯ ДЕТЕЙ
KID AIR PÁRNA

RU
Инструкция по эксплуатации

Издание: AD240624
Каталожный номер: DRQE3L

Мягкая и эргономичная подушка защищает естественную круглую форму головы вашего ребёнка во время сна или дрёмы. Дышащий, гипоаллергенный, сертифицированный материал с системой вентиляционных отверстий отводит влагу и усиливает циркуляцию воздуха, создавая безопасную среду для сна маленьких детей даже жаркими и влажными ночами.
Конструкция и принцип работы изделия:
Подушка – медицинское изделие, изготовленное из лёгких и прочных материалов на основе современных дизайнерских принципов. Пена с эффектом памяти идеально адаптируется к форме тела под воздействием его температуры, тем самым увеличивая опорную поверхность. Помимо использования в физиотерапевтических процедурах и физических упражнениях, подушка является признанным базовым средством улучшения здоровья при дисфункциях шейного отдела позвоночника. Подушка не вызывает аллергии благодаря пене с эффектом памяти, которая препятствует развитию пылевых клещей. Низкий профиль подушки помогает держать голову, шею и позвоночник ребёнка на одной линии и разгружает растущее тело. Подушка идеально подходит для детской кроватки или родительской кровати.

Показания:
• Профилактика мышечного напряжения и дископатии в шейном отделе
• Для разгрузки шейных позвонков с целью сохранения естественного изгиба позвоночника

Противопоказания:
• Пользователи с серьёзными заболеваниями шейного отдела позвоночника или его долговременными изменениями должны проконсультироваться с врачом или физиотерапевтом перед первым использованием. Подушка рекомендована детям от 2 лет.

Обслуживание:
Пена с эффектом памяти не подлежит стирке. Внешний чехол – съёмный, его можно стирать при температуре до 30°C/86°F. Из-за способа транспортировки подушка после извлечения из упаковки может иметь «заводской запах». Чтобы он исчез, просто проветрите подушку перед первым использованием.

Состав: 100% полиуретан с вентиляционными отверстиями
Внутренняя наволочка: 100% полиэстер
Наружная наволочка: 30% бамбук, 70% полиэстер, с застёжкой молнией.

Размеры: 50x30x5,5 см

Плотность: 45 кг/м³

Предполагаемый пользователь:
Медицинское изделие предназначено для непрофессионального использования.

Утилизация медицинского изделия: Утилизация изделия должна осуществляться в соответствии с применимыми местными правилами защиты окружающей среды.

Предупреждение: О любом серьёзном происшествии, связанном с эксплуатацией изделия, следует сообщать производителю и компетентному органу государства-члена ЕС (при использовании в ЕС), в котором находится пользователь и/или пациент.

Пояснения к используемым символам:

	Производитель	LOT	Номер серии/партии	MD	Медицинское изделие
	Дата изготовления	UDI	Уникальный идентификационный код продукта	CE	Соответствие Регламенту ЕС 2017/745
	Предупреждение	REF	Уникальный каталожный номер		Смотрите инструкцию по эксплуатации

mdh Sp. z o.o.
ul. Maratońska 104
94-007 Łódź, Polska (EU)
tel. +48 42 674 83 33
e-mail: port@meyragroup.com

HU
Használati útmutató

Megjelenés: AD240624
Katalógusszám: DRQE3L

Ez a puha és ergonomikus párna védi gyermeke fejének természetes, kerek formáját alvásközben. Hipoallergén, légáteresztő szellőzőnyílásokkal ellátott minősített anyaga segít elvezetni a nedvességet és fokozza a légáramlást. Biztonságos alvási környezetet teremt a kisgyermekek számára még a meleg nyári és párás éjszakákon is.
A termék felépítése és működési módja:
A párna egy könnyű és strapabíró anyagokból készült orvostechnikai eszköz, amelyet modern tervezési elgondolások alapján fejlesztettek ki. A memóriahab a testhőmérséklet hatására tökéletesen alkalmazkodik a test alakjához, így növeli a támasztófelületet. A fizioterápia és a fizikai tevékenységek mellett a párna egy elismert, elsődleges egészségügyi eszköz a nyaki gerinc diszfunkcióinak kezelésében. A párnát allergiások is nyugodtan használhatják, mivel a memóriahab nem kedvez a poratkák kialakulásának. A párna alacsony profilja, miközben tehermentesíti a növekvő testet, segít abban, hogy egy vonalban tartsa a gyermek fejét, nyakát és gerincét. Ez a párna tökéletes kiságyba és a szülői ágyba egyaránt.

Javallatok:
• Izomfeszülés és diszkopátia megelőzése a gerinc nyaki szakasza területén
• Nyakcsigolyák tehermentesítésére a gerinc természetes görbületének megőrzése érdekében.

Ellenjavallatok:
• Súlyos nyaki gerincbetegség vagy tartós elváltozás esetén az első használat előtt, kérjük konzultáljon kezelőorvosával vagy gyógytornászával. A párna 2 éves kortól ajánlott.

Karbantartás:
A memóriahab nem mosható. A külső huzat levehető, és legfeljebb 30°C/86°F hőmérsékleten mosható. A szállítás módjából adódóan a párnának a csomagolásból való kivétele után "gyári szaga" lehet. Ezért az első használat előtt a párnát szellőztesse ki.

Anyagösszetétel: 100% PU szellőzőnyílásokkal
Belső párnahuzat: 100% poliészter kötött anyag
Külső párnahuzat: 30% bambusz, 70% poliészter szövet, cipzárral

Mérete: 50x30x5,5 cm

Sűrűsége: 45 kg/m³

Felhasználó:
Az orvostechnikai eszköz laikusok számára készült, használata nem igényel szaktudást.

Az orvostechnikai eszköz megsemmisítése: Az eszköz megsemmisítését a vonatkozó helyi környezetvédelmi előírásoknak megfelelően kell végrehajtani.

Figyelmeztetés: A termékkel kapcsolatban bekövetkező minden súlyos eseményt jelenteni kell a gyártónak és az EU tagállam illetékes hatóságának, amelyben a felhasználó és/vagy a beteg letelepedett

Magyarországon forgalmazza: Rehab Zrt, 2000 Szentendre, Kalászi út 3.,
Tel.: +36-26-886-288, www.Rehabzrt.hu

A használt szimbólumok magyarázata:

	Gyártó	LOT	Gyártási tételszám	MD	Orvostechnikai eszköz
	Gyártás dátuma	UDI	Egyedi termékazonosító kód	CE	A 2017/745 EU Rendeletnek való megfelelés
	Figyelem	REF	Egyedi katalógusszám		Olvassa el a használati útmutatót

mdh Sp. z o.o.
ul. Maratońska 104
94-007 Łódź, Polska (EU)
tel. +48 42 674 83 33
e-mail: port@meyragroup.com

PERFOROVANÝ DĚTSKÝ POLŠTÁŘ KID

CS
Návod k použití

Vydání: AD240624
Katalogové číslo: DRQE3L0PAXXXP

Měkký a ergonomický polštář chrání přirozený kulatý tvar hlavy dítěte při spánku nebo podřimování. Prodyšný, hypoalergenní, certifikovaný materiál s prodyšným systémem větracích otvorů odvádí vlhkost a zvyšuje cirkulaci vzduchu, čímž vytváří bezpečné prostředí pro spánek malých dětí i během horkých a vlhkých nocí.

Konstrukce a způsob fungování výrobku:
Polštář je zdravotnický prostředek vyrobený z lehkých a odolných materiálů, vyvinutý na základě moderních designových principů. Paměťová pěna se pod vlivem tělesné teploty dokonale přizpůsobí tvaru těla a zvětší tak opěrnou plochu. Polštář je vedle fyzioterapeutických a pohybových aktivit uznávaným základním prostředkem k ovlivnění zdraví při dysfunkcích krční páteře. Polštář je vhodný pro alergiky díky paměťové pěně, která neprospívá rozvoji roztočů. Nízký profil polštáře pomáhá udržet hlavičku, krk a páteř dítěte v jedné linii a odlehčuje rostoucí tělo. Polštář ideální do postýlky nebo do postele rodičů.

Indikace:
• Prevence svalového napětí a diskopatie v oblasti krční páteře
• Vhodný pro odlehčení krčních obratlů za účelem zachování přirozeného zakřivení páteře

Kontraindikace:
• Uživatelé s vážnými poruchami nebo trvalým poškozením krční páteře by se měli před prvním použitím poradit s lékařem nebo fyzioterapeutem. Polštář je vhodný pro děti od 2 let.

Údržba:
Paměťovou pěnu nelze prát. Vnější potah je snímatelný a lze jej prát při teplotách do 30°C/86°F. Před prvním použitím vyjměte polštář z obalu a nechte jej vyvětrat na vzduchu.

Složení: 100% PU s ventilačními otvory
Vnitřní potah: 100% polyesterový úplet
Vnější potah: 30 % bambus 70 % polyesterová tkanina s odnímatelným zipem

Rozměry: 50 x 30 x 5,5 cm

Hustota: 45 kg/m³

Zamýšlený uživatel:
Zdravotnický prostředek je určen pro laiky (neprofesionální uživatele).

Likvidace zdravotnického prostředku: Likvidace výrobku musí být provedena v souladu s platnými místními předpisy na ochranu životního prostředí.

Upozornění: Jakákoli závažná událost, ke které dojde v souvislosti s používáním pomůcky, musí být nahlášena výrobci a příslušnému úřadu (platí pro členské státy EU), ve kterém má uživatel a/nebo pacient sídlo.

Vysvětlení použitých symbolů:

	Výrobce	LOT	Číslo série/šarže	MD	Zdravotnický prostředek
	Datum výroby	UDI	Jedinečný identifikační kód výrobku	CE	Splňuje Nařízení EU 2017/745
	Upozornění	REF	Jedinečné katalogové číslo		Přečtěte si návod k použití

mdh Sp. z o.o.
ul. Maratońska 104
94-007 Łódź, Polsko (EU)
tel. +48 42 674 83 33
e-mail: port@meyragroup.com

www.qmedplus.pl